



Hoja de Datos

Préstamos a Personas Socialmente Desventajadas

Loans for Socially Disadvantaged Persons

La Agencia de Servicios Rurales (Farm Services Agency - FSA) puede efectuar y garantizar préstamos a solicitantes socialmente desventajados para que compren y operen granjas y ranchos familiares. Se reservan fondos específicamente para estos préstamos todos los años.

Se considera que un granjero o ranchero socialmente desventajado forma parte de un grupo de personas que han sufrido perjuicios a causa de su raza, composición étnica, sexo o identificación como miembro de tal grupo, sin que se hayan tomado en cuenta sus cualidades como individuos. Para propósitos de este programa, los siguientes se consideran grupos socialmente desventajados: las mujeres, los americanos de origen africano, los indígenas de Norteamérica, Alaska y las Islas del Pacífico y gente de origen Hispano y Asiático.

Los propósitos de este programa son:

- Otorgar asistencia directa y préstamos garantizados de asistencia específicamente a personas socialmente desventajadas;
- Descubrir y remover todo obstáculo que impide la participación plena de tales personas en los programas de préstamos agrícolas de la Agencia de Servicios Rurales FSA;

- Asesorar a solicitantes calificados para ayudarles a desarrollar prácticas sólidas de manejo agrícola, analizar problemas y planear el mejor uso de los recursos disponibles esenciales para el éxito de una operación agrícola o ranchera.

Clases de Préstamos

La Agencia de Servicios Rurales FSA efectúa préstamos directos a los solicitantes, incluso préstamos a operaciones y a propiedades agrícolas.

También se otorgan préstamos garantizados por la agencia FSA a operaciones o propiedades agrícolas mediante cualquier entidad de préstamo sujeta a supervisión federal o estatal (bancos, entidades de ahorro y préstamos, compañías de seguro y unidades del Sistema de Crédito Agrícola). Algunos gobiernos estatales también manejan programas de préstamos agrícolas, considerados elegibles por la agencia FSA, y por consiguiente garantizados por ella. Típicamente, la agencia FSA garantiza el 90 o el 95 por ciento de un préstamo contra cualquier pérdida que pueda ocurrir al fallar el mismo.

Uso de los Fondos del Préstamo

Los fondos de préstamos a propiedades agrícolas se pueden usar para comprar o agrandar la extensión de una granja o rancho, com-

prar servidumbres o derechos de paso necesarios para la operación de una granja, erigir o mejorar edificios tales como viviendas o galpones, promover la conservación y el desarrollo del suelo y del agua y pagar los costos de cierres financieros. Los fondos garantizados a propiedades agrícolas también se pueden usar para refinanciar una deuda.

Los fondos de préstamos a operaciones agrícolas se pueden usar para comprar ganado, aves, equipos para la granja o el hogar, forraje, semillas, combustible, fertilizante, sustancias químicas, seguros del cultivo contra el granizo y otras eventualidades, alimentos, ropa, cuidado médico y mano de obra. Estos fondos también se pueden usar para refinanciar deudas y para instalar o mejorar los sistemas de agua, tanto para el hogar como para el campo (ganado, irrigación u otras mejoras).

Quién Puede Obtener un Préstamo

Las siguientes personas pueden solicitar estos préstamos: individuos, sociedades comanditarias, operaciones conjuntas, corporaciones y cooperativas, cuyas actividades se dedican principal y directamente a operaciones agrícolas o rancheras familiares. Se considera que una granja es familiar cuando una familia sola puede manejar y operarla.

Hoja de datos

Préstamos a Personas

Socialmente Desventajadas

Además de ser miembros de un grupo socialmente desventajado, los solicitantes individuales, bajo este programa, deben cumplir con todos los requisitos del programa de asistencia agrícola regular de la agencia FSA. Para ser elegible, un solicitante debe cumplir con los siguientes requisitos, entre otros:

- Tener un historial satisfactorio de haber cumplido con sus obligaciones crediticias;
- Para un préstamo de operación: tener suficiente educación y entrenamiento y, al menos, un (1) año de experiencia en el manejo u operación de una granja o rancho en los últimos cinco (5) años; o para un préstamo a la propiedad: tener tres (3) años de experiencia en la operación de una granja o rancho;
- Ser ciudadano (o residente extranjero legal) de los EE.UU., incluso Puerto Rico, las Islas Vírgenes Norteamericanas, Guam, Samoa Americana y ciertas Islas del Pacífico bajo el protectorado de los EE.UU.;
- No poder obtener crédito de ninguna otra parte a tasas de interés y términos razonables como para poder cumplir con sus requerimientos actuales;
- Tener capacidad legal para incurrir las obligaciones del préstamo.

En el caso de corporaciones, cooperativas, empresas conjuntas, o sociedades comanditarias, los accionistas, miembros o socios que

tienen un interés mayoritario deben cumplir con estos mismos requisitos de elegibilidad. La entidad prestataria debe haber sido autorizada para operar una granja o rancho en el Estado en que se sitúa su operación actual. Además, la entidad debe ser propiedad de ciudadanos estadounidenses o residentes extranjeros legales de los EE.UU. y los miembros socialmente desventajados deben tener un interés mayoritario en la entidad.

Si los individuos con interés mayoritario en la entidad tienen vínculos familiares o conyugales, al menos uno de los accionistas, miembros o socios debe operar la granja agrícola o rancho. Si no tienen vínculos familiares o conyugales, la operación de la granja o rancho debe estar en manos de los que tienen un interés mayoritario.

Términos y Tasas de Interés

Los términos del reembolso de préstamos de operación directos dependen del colateral que asegura al préstamo y generalmente tienen un período de 1 a 7 años. Los términos del reembolso para préstamos de propiedad directos pueden ser de hasta 40 años. El prestamista establece los términos de los préstamos garantizados.

Las tasas de interés para los préstamos directos se establecen periódicamente según los costos de préstamos incurridos por el Gobierno.

Los prestamistas son los que establecen las tasas de interés de los préstamos garantizados pero no pueden exceder la tasa que ellos

cobran al promedio de sus clientes granjeros.

¿Cómo Obtener un Préstamo?

Las solicitudes para todos los programas de préstamos directos de la agencia FSA se efectúan a través de las oficinas de la agencia FSA del condado. Estas oficinas frecuentemente se encuentran en la capital del condado y sus direcciones y números de teléfono se encuentran en las guías telefónicas locales bajo el listado "United States Government, Department of Agriculture".

Las solicitudes de préstamos garantizados se presentan al prestamista. En el caso en que un solicitante no conozca un prestamista, el personal de las oficinas del condado de la agencia FSA puede prestarle asistencia.

El Departamento de Agricultura de los EE.UU. (USDA), prohíbe en todos sus programas y actividades la discriminación debido a raza, color, nacionalidad, sexo, religión, edad, incapacidad física o mental, ideas políticas y estado civil o social. (No todas estas bases son de aplicación en todos los programas). Personas con algún tipo de incapacidad que necesitan otros métodos de comunicación para obtener datos sobre los programas (braille, letra grande, cinta de audio, etc.) deberán ponerse en contacto con el TARGET Center de la USDA al (202) 720-2600 (voz y TDD).

Para hacer un reclamo en materia de discriminación, por favor escriba al Director, Office of Civil Rights, US Department of Agriculture, Room No. 326-W, Whitten Building, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, o llame al (202) 720-5964 (voz y TDD). El USDA es un empleador que ofrece empleo en igualdad de condiciones.